

房屋委員會及其小組委員會

HOUSING AUTHORITY AND ITS COMMITTEES

2010/11 房屋委員會委員
Housing Authority Members

主席 Chairman

鄭汝樺女士, JP
(運輸及房屋局局長)
The Honourable Eva CHENG, JP
(Secretary for Transport and Housing)

副主席 Vice-chairman

陳鎮源先生, JP
(房屋署署長)(至2010年5月2日止)
Mr Thomas CHAN Chun-yuen, JP
(Director of Housing) (up to 2.5.2010)

栢志高先生, JP
(房屋署署長)(由2010年5月3日開始)
Mr D W PESCOD, JP
(Director of Housing) (from 3.5.2010)

委員 Members

劉秀成議員, SBS, JP
Professor the Honourable Patrick
LAU Sau-shing, SBS, JP

吳克儉先生, JP
Mr Eddie NG Hak-kim, JP

黃遠輝先生, JP
Mr Stanley WONG Yuen-fai, JP

張炳良議員, GBS, JP
Professor the Honourable Anthony
CHEUNG Bing-leung, GBS, JP

李國麟議員, SBS, JP
Dr the Honourable Joseph
LEE Kok-long, SBS, JP

李華明議員, SBS, JP
The Honourable Fred
LI Wah-ming, SBS, JP

陳炳釗博士
Dr Andrew CHAN Ping-chiu

樊偉權先生
Mr Joseph FAN Wai-kuen

黃浩明先生, JP
Mr Augustine WONG Ho-ming, JP

林兆榮博士, JP
Dr Andy LAM Siu-wing, JP

趙麗霞教授, JP
Professor Rebecca CHIU Lai-har, JP

郭烈東先生, JP
Mr KWOK Lit-tung, JP

葉成慶先生, JP
Mr Simon IP Shing-hing, JP

林翠蓮女士
Ms LAM Chui-lin

李慧賢女士, BBS, JP
Ms Angela LEE Wai-yin, BBS, JP

梁繼昌先生
Mr Kenneth LEUNG Kai-cheong

楊倩紅女士, MH
Ms YEUNG Sin-hung, MH

蘇偉文教授
Professor Raymond SO Wai-man

蔡涯棉先生, JP
Mr Michael CHOI Ngai-min, JP

方剛議員, SBS, JP
The Honourable Vincent
FANG Kang, SBS, JP

葉國謙議員, GBS, JP
The Honourable IP Kwok-him, GBS, JP

梁家傑議員, SC
The Honourable Alan
LEONG Kah-kit, SC

黃國健議員, BBS
The Honourable WONG Kwok-kin, BBS

財經事務及庫務局常任秘書長(庫務)
(財經事務及庫務局副秘書長(庫務)(2)
或財經事務及庫務局首席助理秘書長
(庫務)(管理會計)候補)

Permanent Secretary for
Financial Services and the
Treasury (Treasury)
(with Deputy Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury) (2) or Principal
Assistant Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury) (Management
Accounting) as his alternate)

地政總署署長
(地政總署副署長(一般事務)候補)
Director of Lands
(with Deputy Director of Lands (General)
as her alternate)



鄭汝樺女士, JP (主席)
(運輸及房屋局局長)
**The Honourable
Eva CHENG, JP**
(Chairman)
(Secretary for Transport and
Housing)

鄭汝樺女士畢業於香港大學，於1983年加入香港政府工作，任職政務主任。

鄭女士於2007年7月1日出任運輸及房屋局局長。在此之前，她曾擔任經濟發展常任秘書長。她也曾先後在多個決策局及部門服務，包括出任旅遊事務專員，以及任職工商及科技局、中央政策組、財政司司長辦公室、運輸科、教育統籌科及公務員薪俸及服務條件常務委員會。

Ms Eva CHENG joined the Hong Kong Government in 1983 as an Administrative Officer after graduating from The University of Hong Kong.

Ms Cheng was appointed Secretary for Transport and Housing on 1 July 2007. Before taking up this appointment, she was the Permanent Secretary for Economic Development. Her previous civil service postings include the Commissioner for Tourism and postings with the Commerce, Industry and Technology Bureau, the Central Policy Unit, Financial Secretary's Office, Transport Branch, Education and Manpower Branch and the Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service.



栢志高先生, JP (副主席)
(房屋署署長)
Mr D W PESCOD, JP
(Vice-chairman)
(Director of Housing)

栢志高先生大學畢業後，於1981年8月加入香港政府。

栢志高先生曾在多個決策局和部門服務，先後任職於前民政科、前保安科、地政總署、前市政總署、前政務總署、前公務員事務科(後改稱公務員事務局)和旅遊事務署；也曾出任效率促進組專員及香港駐布魯塞爾歐洲共同體特派代表。回港後，於2008年8月出任商務及經濟發展局常任秘書長(通訊及科技)。他於2010年5月出任運輸及房屋局常任秘書長(房屋)及房屋署署長。

Mr D W PESCOD joined the Hong Kong Government straight from university in August 1981.

Mr Pescod has served in various branches, bureaux and departments, including the former Home Affairs Branch, the former Security Branch, the Lands Department, the former Urban Services Department, the former City and New Territories Administration, the former Civil Service Branch (later renamed Civil Service Bureau) and the Tourism Commission. He was Head of the Efficiency Unit, and Special Representative for Hong Kong Economic and Trade Affairs to the European Communities based in Brussels. He returned to Hong Kong in August 2008 to take up the post of Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology). In May 2010, he assumed his current posting as Permanent Secretary for Transport and Housing (Housing), and is concurrently the Director of Housing.



劉秀成議員, SBS, JP
**Professor the Honourable
 Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP**

劉秀成教授為現任立法會議員、香港建築師學會資深會員及前會長。劉教授為香港大學名譽大學院士、香港大學建築系名譽教授及前系主任，以及香港大學專業進修學院人文及法律學院名譽教授。他的建築設計屢獲殊榮，作品包括法國國際學校、大潭香港國際學校、西港島中學、澳洲國際學校、香港教育學院賽馬會小學、香港大學專業進修學院九龍東分校，以及香港專業教育學院沙田分校學習資源中心。他曾獲選為十大傑出青年、香港傑出建築師獎、藝術家年獎，並獲頒銀紫荊星章，以及獲委任為太平紳士。

劉教授現任香港建築中心創會董事、香港公開大學及聖保羅書院校董、海洋公園董事、保安及護衛業管理委員會委員、香港聯合國教科文組織協會會長，以及多個專業學會的名譽顧問。

他曾任環保建築專業議會創會主席、傑出青年協會主席、香港貿易發展局基建發展服務諮詢委員會主席、城市規劃委員會副主席、香港專業聯盟創會董事、香港教育學院校董、古物諮詢委員會委員、「『十一五』與香港發展」經濟高峰會成員、策略發展委員會委員(2005-07)，以及中央政策組非全職顧問。

劉教授擔任房屋委員會委員、建築小組委員會委員，以及投標小組委員會主席。

Professor Patrick LAU Sau-shing is a Legislative Councillor, and Fellow Member and former President of the Hong Kong Institute of Architects (HKIA). He is an Honorary University Fellow, Honorary Professor, and former Head of the Department of Architecture at The University of Hong Kong (HKU), and Honorary Professor in the College of Humanities and Law of the HKU School of Professional and

Continuing Education (SPACE). He is an award-winning architect whose works include the French International School, the Hong Kong International School (Tai Tam), the West Island School, the Australian International School, the Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School, the HKU SPACE East Campus and the Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin) Learning Resources Centre. He received the Ten Outstanding Young Persons Award, the HKIA Outstanding Architect Award, and the Artist of the Year Award. He was honoured with the Silver Bauhinia Star and appointed Justice of the Peace.

He serves as Founding Director of the Hong Kong Architecture Centre, Council Member of the Open University of Hong Kong and St Paul's College, Board Member of the Ocean Park Corporation, member of the Security and Guarding Services Industry Authority, President of UNESCO Hong Kong Association, and honorary adviser for various professional institutions.

He served as Founding Chairman of the Professional Green Building Council, Chairman of the Outstanding Young Persons' Association and Hong Kong Trade Development Council Infrastructure Development Advisory Committee, Vice-chairman of the Town Planning Board, Founding Director of the Hong Kong Coalition of Professional Services, Council Member of the Hong Kong Institute of Education, member of the Antiquities Advisory Board, the Economic Summit on "China's 11th Five-Year Plan and the Development of Hong Kong", the Commission on Strategic Development, and part-time member of the Central Policy Unit.

Professor Lau serves as a member of the Housing Authority and its Building Committee, and chairman of the Tender Committee.



吳克儉先生, JP
Mr Eddie NG Hak-kim, JP

吳克儉先生於1976年在香港中文大學畢業，取得社會科學學士資格，其後於1981年取得香港大學社會科學碩士資格，現任人力資本管理顧問有限公司主席，同時為香港浸會大學兼職教授和上海大學國際工商管理學院榮譽教授。吳先生從事人力資源管理工作超過27年，經驗豐富，曾任職於多家跨國公司，包括摩托羅拉、花旗銀行、AT&T、朗訊科技、怡富、摩根大通銀行(亞太區)和麥格理銀行。他也是香港人力資源管理學會、香港管理專業協會和香港董事學會的資深會員。在社會服務方面，吳先生現時為香港考試及評核局委員會主席、香港人力資源管理學會理事會成員，以及香港房協會薪酬委員會及審核委員會委員。自2009年4月起，吳先生獲委任為投訴警方獨立監察委員會委員。吳先生也曾擔任世界人事管理協會聯合會會長兩年、香港人力資源管理學會主席五年，以及亞洲太平洋人力資源管理協會會長三年。

吳先生不時為本地、區內以至國際的商會、大學及專業機構擔任講者和客席講師，也是不少公營及私人機構的高級行政人員的培訓導師。

自2007年中起，吳先生獲委任九興控股有限公司獨立非執行董事，並擔任其薪酬委員會主席。

Mr Eddie NG Hak-kim, Chairman of the Human Capital Management Consulting Limited, graduated from The Chinese University of Hong Kong with a Bachelor of Social Science and The University of Hong Kong with a Master of Social Science in 1976 and 1981 respectively. He is an Adjunct Professor of the Hong Kong Baptist University and Honorary Professor of the MBA School of Shanghai University. Mr Ng has over 27 years' professional human resources management experience

in multinational corporations like Motorola, Citibank, AT&T, Lucent Technology, Jardine Fleming Holdings, JP Morgan Chase Asia Pacific and Macquarie Bank. He is awarded fellow membership by the Hong Kong Institute of Human Resources Management (HKIHRM), the Hong Kong Management Association and the Hong Kong Institute of Directors. For community service, Mr Ng is the Chairman of the Hong Kong Examination and Assessment Authority, Executive Council Member of HKIHRM, and member of the Remuneration Committee and the Audit Committee of the Hong Kong Housing Society. He has served as a member of the Hong Kong Independent Police Complaints Council since April 2009. For past services, he was the President of the World Federation of Personnel Management Association for two years, President of HKIHRM for five years, and President of the Asia Pacific Federation of Human Resources Management for three years.

Mr Ng is also a constant speaker and guest lecturer for local, regional and international chambers, universities and professional bodies, and an executive coach for senior executives in the public and private sectors.

Since mid-2007, Mr Ng has served as Independent Non-executive Director of Stella International Holding Ltd, and Chairman of its Remuneration Committee.



黃遠輝先生, JP
Mr Stanley WONG
Yuen-fai, JP

黃遠輝先生在香港出生，持有澳洲麥格里大學應用金融學碩士學位，也是英國特許銀行學會和英國特許秘書及行政人員學會會員。

黃先生在銀行界工作約37年。1974年加入渣打銀行，並於1991年成為香港渣打銀行司庫，1995年躍升為渣打銀行東北亞地區司庫，2001年至2003年期間擔任渣打銀行中國區行政總裁。

黃先生自2004年7月加入中國工商銀行(亞洲)有限公司擔任副總經理，並於2004年8月獲委任為執行董事暨替任行政總裁。

黃先生現時為城市規劃委員會成員、房屋委員會委員、香港金融管理局銀行諮詢委員會成員、首長級薪俸及服務條件常務委員會委員，以及證券及期貨事務上訴審裁處成員。他也是香港舞蹈團董事局主席和香港地球之友榮譽司庫。

Mr Stanley WONG Yuen-fai was born in Hong Kong and holds a Master's degree in Applied Finance from the Macquarie University, Australia. He is an associate member of the Chartered Institute of Bankers (UK) and the Institute of Chartered Secretaries and Administrators (UK).

Mr Wong has been working in the banking industry for about 37 years. He started his career in 1974 with Standard Chartered Bank and became its treasurer in 1991. He was further promoted in 1995 to the position of Regional Treasurer of North East Asia and the Chief Executive Officer of Standard Chartered Bank's China operations from 2001 to 2003.

After joining Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited as Deputy General Manager in July 2004, Mr Wong was appointed as Executive Director and Alternate Chief Executive with effect from August 2004.

He is currently a member of the Hong Kong Town Planning Board, the Housing Authority, the Banking Advisory Committee of the Hong Kong Monetary Authority, the Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service, and the Securities and Futures Appeals Tribunal. He is also the Chairman of the Board of Directors of Hong Kong Dance Company and Honourary Treasurer of Friends of the Earth (HK).



張炳良議員, GBS, JP
Professor the Honourable
Anthony CHEUNG
Bing-leung, GBS, JP

張炳良教授現任香港教育學院校長，並兼任公共行政學講座教授。

張教授也是行政會議非官守議員、消費者委員會主席、房屋委員會資助房屋小組委員會主席、香港按揭證券有限公司董事、房屋委員會委員、大珠三角商務委員會委員，以及賑災基金諮詢委員會成員。

張教授為民間智庫「新力量網絡」創會主席(2002-2005) (現為顧問委員會召集人)及香港政策研究所創會董事，並曾任立法局議員(1995-1997)及民主黨副主席(1994-1998)。

Professor Anthony CHEUNG Bing-leung is the President of the Hong Kong Institute of Education, and Chair Professor of Public Administration of the Institute.

Apart from being a non-official member of the Executive Council, Professor Cheung is

also the Chairman of the Consumer Council and the Subsidised Housing Committee of the Housing Authority, Director of the Hong Kong Mortgage Corporation Limited, and member of the Housing Authority, the Greater Pearl River Delta Business Council and the Disaster Relief Fund Advisory Committee.

Professor Cheung is the founding Chairman (2002-2005) (now Convenor, Board of Advisory Panel) of the policy think-tank SynergyNet and a founding Director of the Hong Kong Policy Research Institute. He is a former member of the Legislative Council (1995-1997) and former Vice-chairman of the Democratic Party (1994-1998).



李國麟議員, SBS, JP
Dr the Honourable
Joseph LEE Kok-long, SBS, JP

李國麟博士現為香港特別行政區立法會議員及香港公開大學科技學院護理學系主任和副教授。他也是房屋委員會委員、醫院管理局成員、香港護士管理局成員、香港護士協會主席、投訴警方獨立監察委員會副主席、葵涌醫院及瑪嘉烈醫院管治委員會委員、策略發展委員會委員、地產代理監管局成員、廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會委員及香港嶺南大學亞太老年學研究中心榮譽研究員。

李博士主要的學術研究領域及臨床專業為衛生政策、護理界工作間暴力、基層健康服務及護理政治學。他並於上述各個範疇擔任研究員、導師及政策倡導者。他曾應邀講授上述課題，也出版著作，多次於國際會議發表論文。

Dr Joseph LEE Kok-long is a member of the Legislative Council of the Hong Kong Special Administration Region and Associate Professor and Programme Leader of Nursing at the School of Science and Technology of the Open University of Hong Kong. He is also a member of the Housing Authority, the Hospital Authority and the Nursing Council of Hong Kong, Chairman of the Association of Hong Kong Nursing Staff, Vice-chairman of the Independent Police Complaints Council, member of the Hospital Governing Committee of Kwai Chung Hospital and Princess Margaret Hospital, the Commission on Strategic Development, the Estate Agents Authority and the Operations Review Committee of Independent Commission Against Corruption, as well as an honorary research fellow of the Asia-Pacific Institute of Ageing Studies at Lingnan University of Hong Kong.

His major fields of academic studies and clinical specialties are health care policies, workplace violence in nursing, primary health care and nursing politics. He has engaged in these fields as a researcher, tutor and policy advocate. Dr Lee has been invited to lecture on these topics and published articles and presented papers at many international conferences.



李華明議員, SBS, JP
The Honourable Fred LI
Wah-ming, SBS, JP

李華明先生是註冊社會工作者，加拿大多倫多大學社會工作碩士，以及太平紳士。自1991年起擔任民選立法會委員，現時是立法會內務委員會副主席。其他社會服務包括消費者委員會委員，並自2005年起獲委任為房屋委員會委員。

Mr Fred LI Wah-ming is a registered social worker, Master of Social Work of the University of Toronto, Canada, and Justice of the Peace. He is an elected member of the Legislative Council (LegCo) since 1991, and currently the Deputy Chairman of the LegCo House Committee. His other public services include member of the Consumer Council. He has been a member of the Housing Authority since 2005.



陳炳釗博士
Dr Andrew CHAN
Ping-chiu

陳炳釗博士曾任職非政府機構社工和政府城市規劃師，並且是律師事務所合夥人。目前主要在中港兩地從事規劃設計工作，以及在香港大學任職兼任講師。他屢獲委任或選為政府 / 法定機構及其他福利機構的委員會成員，參與關於房屋、都市重建、古蹟保育及社會福利的事務。此外，他也有參與社會福利機構的義務工作。在專業領域上，他是前香港規劃師學會理事會理事及香港規劃師註冊管理局副主席。在不同範疇的工作經驗，使他能夠從不同專業觀點，以及從政府和私營機構角度剖析公共房屋事務。

Dr Andrew CHAN Ping-chiu was an NGO social worker, a town planner in the civil service and a partner of a law firm. At present, he mainly engages in planning work in both Hong Kong and China and is a part-time faculty member of The University of Hong Kong. He has been appointed or elected to committees of a number of government / statutory bodies and other welfare agencies related to public housing, urban renewal, heritage conservation and social welfare. Dr Chan also participates in voluntary work of welfare agencies. Professionally, he has served on the Council

of the Hong Kong Institute of Planners and was Vice-chairperson of the Hong Kong Planners Registration Board. With this diverse background, he is well-positioned to look at public housing not only from different professional perspectives but also from the view point of the government and the private sector.



樊偉權先生於1980年在澳洲悉尼大學畢業，於澳洲悉尼的羅兵咸永道會計師事務所取得特許會計師資格；現為澳洲特許會計師公會及香港會計師公會資深會員。

樊先生從事會計師工作超過27年，經驗豐富，主要負責審計、企業諮詢及風險管理工作；現為北京中瑞岳華會計師事務所顧問。

樊先生現為房屋委員會委員、其轄下建築小組委員會主席，以及策劃小組委員會、財務小組委員會和審計附屬小組委員會委員，也是香港房屋協會及其轄下執行委員會委員。

Mr Joseph FAN Wai-kuen graduated from the University of Sydney, Australia in 1980 and became a Chartered Accountant with Coopers & Lybrand (now PricewaterhouseCoopers) Sydney office. He is a fellow member of the Institute of Chartered Accountants in Australia and the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

With over 27 years' post-qualification experience, Mr Fan mainly works in the areas of auditing, business advisory and risk management. He is currently a consultant to RSM China CPAs.

Mr Fan is a member of the Housing Authority, the Chairman of its Building Committee, and a member of its Strategic Planning Committee, Finance Committee and Audit Sub-committee. He is also a member of the Hong Kong Housing Society and its Executive Committee.



黃浩明先生是香港測量師學會資深會員，以及註冊專業產業測量師；現時是恒基兆業地產有限公司及恒基兆業發展有限公司執行董事。

黃先生現為房屋委員會委員，也是其轄下商業樓宇小組委員會及資助房屋小組委員會委員。

Mr Augustine WONG Ho-ming is a fellow of the Hong Kong Institute of Surveyors and a registered professional general practice surveyor. He is now executive director of Henderson Land Development Co Ltd and Henderson Investment Ltd.

Mr Wong is a member of the Housing Authority and its Commercial Properties Committee and Subsidised Housing Committee.



林兆榮博士是一位合資格會計師，現任亨亞有限公司及A L Consulting Limited董事。林博士長期積極參與社會服務。現為香港中醫藥管理委員會中醫組委員，以及公眾集會及遊行上訴委員會委員。

林博士現為房屋委員會委員，也是其轄下商業樓宇小組委員會、財務小組委員會及審計附屬小組委員會委員。

Dr Andy LAM Siu-wing, a qualified accountant and director of Harmony Asset Limited and A L Consulting Limited. He is active in community and social services. Currently, he is a member of the Chinese Medicine Practitioners Board of the Chinese Medicine Council of Hong Kong and a member of the Appeal Board on Public Meetings and Processions.

Dr Lam is a member of the Housing Authority and its Commercial Properties Committee, Finance Committee and Audit Sub-committee.



趙麗霞教授為香港大學城市規劃及設計系教授，專門研究房屋問題。近期的研究重點包括長者住屋、亞洲房屋政策比較，以及可持續房屋與城市發展。

趙教授為亞太房屋研究網絡及香港房屋研究網絡的創辦人兼主席和召集人，曾廣泛發表有關房屋問題的著作。她也是專業城市規劃師，曾獲委任加入與香港土地、房屋、規劃及環境事宜有關的政府委員會。

趙教授現為房屋委員會委員，也是其轄下建築小組委員會及資助房屋小組委員會委員。

Professor Rebecca CHIU Lai-har is a professor in the Department of Urban Planning and Design at The University of Hong Kong, specialising in housing studies. Her recent research covers elderly housing, comparative housing policies in Asia, and sustainable housing and urban development.

She is founder chairman and convener of the Asia Pacific Network for Housing Research and the Hong Kong Housing Research Network, and has published extensively on housing issues. She is also a professional town planner and has served on government boards and committees related to land, housing, planning and environmental issues of Hong Kong.

Professor Chiu is a member of the Housing Authority and its Building Committee and Subsidised Housing Committee.



郭烈東先生, JP
Mr KWOK Lit-tung, JP

郭烈東先生現任基督教家庭服務中心總幹事，是註冊社會工作者，1998年獲選為優秀社工。目前參與公職包括廣播事務管理局委員、監護委員會委員，以及「老有所為活動計劃」諮詢委員會委員。

郭先生自2006年起擔任房屋委員會及其轄下資助房屋小組委員會委員。

Mr KWOK Lit-tung is the Chief Executive of Christian Family Service Centre. He is a registered social worker and was elected Outstanding Social Worker in 1998.

Mr Kwok is currently a member of the Broadcasting Authority, the Guardianship Board and the Advisory Committee of Opportunities for the Elderly Project.

Mr Kwok has been a member of the Housing Authority and its Subsidised Housing Committee since 2006.



葉成慶先生, JP
Mr Simon IP
Shing-hing, JP

葉成慶先生是一位本港執業律師，在顧張文菊、葉成慶律師事務所服務。他曾於2002年5月至2004年5月出任香港律師會會長，2001年至2003年獲委任為東區區議會議員，2004年至2005年擔任中央政策組兼職委員。葉先生現在為廉政公署社區關係市民諮詢委員會委員。

Mr Simon IP Shing-hing is a practising solicitor with Christine M Koo & Ip. He was the President of Hong Kong Law Society from May 2002 to May 2004. He was appointed member of the Eastern District Council from 2001 to 2003. He was also a part-time member of the Central Policy Unit from 2004 to 2005. Currently, he is a member of the Citizens Advisory Committee on Community Relations of the Independent Commission Against Corruption.



林翠蓮女士
Ms LAM Chui-lin

林翠蓮女士為現任東區區議會議員、香港復康力量司庫、國際創意及科技總會副總裁（福利）、國際聯青社九龍聯青社副社長。林女士自1994年起便參與社會服務，現於資訊科技業從事行政工作。

Ms LAM Chui-lin is an elected member of the Eastern District Council, the Treasurer of Hong Kong Rehabilitation Power, Vice-president (Welfare Division) of The International Federation of Creativity and Technology and Vice-president of Y's Men's Club of Kowloon on Y's Men International. Ms Lam has been participating in community services since 1994. She is now working as an executive in the IT industry.



李慧賢女士, BBS, JP
Ms Angela LEE
Wai-yin, BBS, JP

李慧賢律師是貝克·麥堅時律師事務所香港辦事處首位女性國際合夥人。李律師曾擔任該律師行環球房地產部門的主席，現時為該行香港及中國辦事處地產部門的主管、亞太區房地產信託基金部門的聯席主管，以及環球社會服務及公益服務組的指導委員會成員。李律師也是中國委託公證人和香港律師會理事會成員。

李律師曾屢獲多份國際刊物評選為香港最知名的地產律師之一，這些刊物包括*Who's Who of the Law*、*The Asia Pacific Legal 500* 和 *AsiaLaw Leading Lawyers Survey*。

在社會服務及公職方面，李律師積極參與多個慈善機構的工作，並為前任上訴委員會（房屋）主席及現任香港會計師公會調查委員會召集人。李律師也是香港教統局輔導會的執行委員會成員。李律師於2003年獲行政長官委任為太平紳士，並於2007年獲香港特區政府頒發銅紫荊星章。

Ms Angela LEE Wai-yin is a practising solicitor and the first female international partner of the Hong Kong office of Baker & McKenzie. She was chairman of the firm's global real estate business and currently heads the Property Practice Group of the firm's Hong Kong and China offices. She is co-head of the firm's Asia Pacific Reit Group and a member of the Steering Committee of the Global Pro Bono and Community Services Group of the firm. Ms Lee is also a China Appointed Attesting Officer and Council Member of the Hong Kong Law Society.

Ms Lee has been repeatedly named as a leading property lawyer of Hong Kong by many international publications, including *Who's Who of the Law*, *The Asia Pacific Legal 500* and *AsiaLaw Leading Lawyers Survey*.

In terms of community service and public office, in addition to her participation in various charitable organisations, Ms Lee is the immediate past Chairman of the Appeal Panel (Housing) and the present Convenor of the Investigation Committee of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. She is also a member of the Executive Committee of the Hong Kong

Catholic Marriage Advisory Council. She was appointed as a Justice of the Peace by the Chief Executive in 2003 and awarded a Bronze Bauhinia Star by the Hong Kong SAR Government in 2007.



梁繼昌先生是特許會計師及特許稅務顧問，也是香港、英格蘭及威爾斯的執業律師。他現於一間國際律師行任職高級顧問。

梁先生於1998年至2007年期間擔任稅務上訴委員會委員。他現為地產代理監管局成員、獨立監察警方處理投訴委員會成員、房屋委員會委員、稅務聯合聯絡小組委員、推選行政長官的選舉委員會委員(2007-2012)，以及香港稅務學會稅務政策委員會主席。

梁先生也是智庫組織「公共專業聯盟」的創辦人及副主席。

梁先生在倫敦政治及經濟學院取得學士及碩士學位。

Mr Kenneth LEUNG Kai-cheong is a chartered accountant, chartered tax adviser and practising solicitor admitted in Hong Kong, England and Wales. He is currently a senior consultant with an international law firm.

He served as a member of the Board of Review (Inland Revenue Ordinance) between 1998 and 2007. He is currently a member of the Estate Agents Authority, the Independent Police Complaints Council,

the Housing Authority, the Joint Liaison Committee of Taxation, the Election Committee for election of the Chief Executive (2007-2012) and the Chairman of Taxation Policy Committee of the Taxation Institute of Hong Kong.

Mr Leung is also a founding member and the Vice-chairman of the policy think tank, The Professional Commons.

Mr Leung holds a bachelor's and a master's degree from the London School of Economics and Political Science.



楊倩紅女士現任沙田區議會民選議員、房屋委員會資助房屋小組委員、上訴審裁團（建築物）成員、公屋聯會財政部長、香港婦女發展聯會執行委員。楊女士從事社會服務工作逾17年，現為全職區議員，擔任沙田區議會房屋及發展委員會副主席。

Ms YEUNG Sin-hung is currently an elected member of the Sha Tin District Council, a member of the Housing Authority's Subsidised Housing Committee, member of the Appeal Tribunal Panel (Buildings), treasurer of the Federation of Public Housing Estates, and executive member of the Hong Kong Women Development Association. She has been participating in community services for more than 17 years, and is now a full time District Councillor as well as the Vice-chairman of the Development and Housing Committee of the Sha Tin District Council.



蘇偉文教授
Professor Raymond SO
Wai-man

蘇偉文教授是恒生管理學院商學院院長和金融學教授。除於大學教學和進行研究工作外，蘇教授也參與公職，服務社會。他現時為能源諮詢委員會委員、債券市場發展諮詢委員會委員、律師紀律審裁團業外委員、房屋委員會轄下財務小組委員會委員、中小型企業委員會委員、方便營商諮詢委員會委員和中央政策組非全職顧問。

Professor Raymond SO Wai-man is the Dean of School of Business and a Professor of Finance at the Hang Seng Management College. Besides teaching and conducting research in the university, Professor So contributes to the society through serving in the public service. He is currently a member of the Energy Advisory Committee, the Advisory Committee on Bond Market Development, the Solicitors Disciplinary Tribunal Panel, the Finance Committee of the Housing Authority, the Small and Medium Enterprises Committee, the Business Facilitation Advisory Committee, and a part-time Member of the Central Policy Unit.



蔡涯棉先生, JP
Mr Michael CHOI
Ngai-min, JP

蔡涯棉先生於香港出生和接受教育，畢業於香港浸會學院工商管理系，其後於澳門東亞大學取得工商管理碩士學位。蔡先生為置業國際（集團）

有限公司主席，從事房地產業31年，擁有香港與中國內地房地產市場的豐富經驗和知識。他也是大家樂集團有限公司獨立非執行董事、香港房地產建築業協進會副會長、香港地產行政師學會公關事務小組主席、地利根德閣業主立案法團主席、嶺南大學商學院諮詢委員會委員及香港浸會大學工商管理學會顧問。蔡先生曾任香港地產代理專業協會會長(1992-1996)、香港地產代理監管局成員(1997-2002)、中華全國青年聯合會第八屆委員會委員(1995-2000)、香港貿易發展局基建服務諮詢委員會委員(2003-2006)、房屋委員會委員(1999-2007)、房屋委員會資助房屋小組委員會主席(2006-2007)，以及公益金入會、預算及分配委員會委員(1997-2002)。

Mr Michael CHOI Ngai-min was born and educated in Hong Kong. He graduated from the Business Management Department of the Hong Kong Baptist College and later obtained a Master Degree in Business Administration from the University of East Asia, Macau. Mr Choi is the Chairman of Land Power International Holdings Limited. He has been in the real estate industry for 31 years with extensive knowledge and experience in the real estate markets in Hong Kong and mainland China. He is also an Independent Non-executive Director of Café De Coral Holdings Limited, Vice-president of the Hong Kong Association for the Advancement of Real Estate and Construction Technology, Chairman of the Public Relations Committee of the Hong Kong Institute of Real Estate Administrator, Chairman of the Incorporated Owners' of Tregunter, member of the Advisory Board on Business Studies of the Lingnan University and Adviser of the Business Management Society of the Hong Kong Baptist University. Mr Choi was the former President of the Society of Hong Kong Real Estate Agents (1992-1996), member of the Estate Agents Authority (1997-2002), member of the

ALL-China Youth Federation (1995-2000), member of the Infrastructure Development Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council (2003-2006), member of the Housing Authority (1999-2007), Chairman of the Subsidised Housing Committee of the Housing Authority (2006-2007) and member of the Admission, Budgets and Allocations Committee of the Community Chest (1997-2002).



方剛議員, SBS, JP
The Honourable
Vincent FANG Kang, SBS, JP

方剛先生為現任香港特別行政區立法會議員，代表批發及零售界功能界別，同時也擔任房屋委員會委員、特區政府中央撲滅罪行委員會委員、廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會委員、瑪嘉烈醫院和葵涌醫院管治委員會主席、香港貿易發展局成衣業諮詢委員會主席、香港機場管理局董事會成員，以及大珠三角商務委員會委員。

方先生畢業於美國北卡羅來納州州立大學，取得紡織工程碩士，其後一直從事紡織品及服裝的生產和零售業務，並積極參與提升香港零售行業和時裝行業的水平。

Mr Vincent FANG Kang is a Legislative Councillor representing the wholesale and retail functional constituency of the HKSAR. He is a member of the Housing Authority, the Fight Crime Committee and the Operations Review Committee of the Independent Commission Against Corruption. He is also the Chairman of the Governing Committees of Princess Margaret Hospital and Kwai Chung Hospital, Chairman of the Garment Advisory

Committee of the Hong Kong Trade Development Council, and member of the Board of the Airport Authority Hong Kong and the Greater Pearl River Delta Business Council.

Graduated from the North Carolina State University, USA with a Master of Science degree in Textiles Engineering, Mr Fang has been engaging in the manufacturing and retail business of textile products and clothing, and taking an active part in lifting the levels of the local retail and fashion industries.



葉國謙先生現任中華人民共和國香港特別行政區第十一屆全國人民代表大會代表、立法會議員(區議會功能界別)、中西區區議員(觀龍區)、立法會民政事務委員會主席,也是市區重建局董事會非執行董事、強制性公積金計劃管理局董事會非執行董事、禁毒基金委員會委員及香港大學校董會成員。

葉先生也擔任漢華教育機構副主席、民建聯立法會黨團召集人、香港島各界聯合會榮譽顧問和通善壇理事會顧問等社會職務。

Mr IP Kwok-him is a deputy of the HKSAR to the 11th National People's Congress of the People's Republic of China, Legislative Councillor (Functional Constituency of District Council), District Councillor (Kwun Lung) of the Central and Western District Council, and Chairman of the Home Affairs

Panel of Legislative Council. He is also a Non-executive Director of the Urban Renewal Authority Board, Non-executive Director of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority Board, member of the Beat Drugs Fund Association Governing Committee and member of the Court of The University of Hong Kong.

Mr IP is also the Deputy Chairman of the Hon Wah Educational Organisation, Convenor of the Legislative Council Caucus of the Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong, Honourable Adviser of the Association of Hong Kong Island Ltd and Adviser of the Tun Sin Tan Limited.



梁家傑先生於1982年在香港大學取得法律學士學位,1984年在英國劍橋大學取得法律碩士學位。1983年,他獲得香港大律師執業資格,並於1998年獲委任為資深大律師,是香港特區成立後首位獲委任的資深大律師。梁先生曾任香港大律師公會主席,現為立法會(九龍東地方選區)議員。

Mr Alan LEONG Kah-kit obtained his LLB from The University of Hong Kong in 1982 and LLM from the University of Cambridge in 1984. He was admitted as a barrister in Hong Kong in 1983. In 1998, he was called to the Inner Bar, which was the first appointment of Senior Counsel after the establishment of the HKSAR. Mr Leong was the former Chairman of the Hong Kong Bar Association. He is currently a Legislative Councillor (Kowloon East Geographical Constituency).



黃國健先生為現任立法會議員(九龍東),也是中華人民共和國香港特別行政區第十一屆全國人民代表大會代表、香港工會聯合會副會長、工聯會物流及交通行業委員會召集人。黃先生也為策略發展委員會委員、強制性公積金計劃管理局非執行董事,以及市區重建局非執行董事。

黃先生曾任勞工顧問委員會勞方代表、「『十一五』與香港發展」經濟高峰會專家成員、中央政策組社會凝聚力小組成員,以及職業訓練局海事服務業訓練委員會委員。

Mr WONG Kwok-kin is a member of the Legislative Council (Kowloon East), deputy of the HKSAR to the 11th National People's Congress of the People's Republic of China, Vice-president of the Hong Kong Federation of Trade Unions, and the Convenor of the Logistics and Transport Industry Committee of the Hong Kong Federation of Trade Unions. He is also a member of the Commission on Strategic Development and Non-executive Director of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority and the Urban Renewal Authority.

Mr Wong was an employee representative of the Labour Advisory Board, panelist of the Economic Summit on "China's 11th Five-Year Plan and the Development of Hong Kong", member of the Central Policy Unit Panel on Social Cohesion and the Maritime Services Training Board of the Vocational Training Council.



應耀康先生, JP
(財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務))
**Mr Stanley YING
Yiu-hong, JP**
(Permanent Secretary for
Financial Services and the
Treasury (Treasury))

應耀康先生畢業於香港大學，1983年加入香港政府，任職政務主任。應先生曾在多個決策局和部門服務，包括前公務員事務科、觀塘政務處、前憲制事務科、財經事務及庫務局等。

應先生於1994年6月獲委任為前貿易署助理署長，至1997年4月任副署長；1999年3月加入前教育署，任高級助理署長；後於2000年7月出任庫務局副局長；2003年10月任保安局常任秘書長。應先生由2007年11月起出任財經事務及庫務局常任秘書長(庫務)。

Mr Stanley YING Yiu-hong joined the Government of Hong Kong in 1983 as an Administrative Officer after graduating from The University of Hong Kong. He has since served in various bureaux and departments, including the former Civil Service Branch, the Kwun Tong District Office, the former Constitutional Affairs Branch, and the Financial Services and the Treasury Bureau.

Mr Ying was appointed as Assistant Director-General of Trade in June 1994 and as Deputy Director-General of Trade in April 1997. He joined the former Education Department in March 1999 as Senior Assistant Director before assuming the posts of Deputy Secretary for the Treasury in July 2000 and Permanent Secretary for Security in October 2003 respectively. He has taken up the appointment of Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury) since November 2007.



譚贛蘭女士, JP
(地政總署署長)
**Miss Annie TAM
Kam-lan, JP**
(Director of Lands)

譚贛蘭女士任職公務員達30年，現職地政總署署長，同時為房屋委員會、香港房屋協會監事會、城市規劃委員會和土地及建設諮詢委員會委員。

Miss Annie TAM Kam-lan, Director of Lands, has been with the civil service for 30 years. Miss Tam is currently a member of the Housing Authority, the Supervisory Board of the Hong Kong Housing Society, the Town Planning Board and the Land and Development Advisory Committee.

2010/11 房屋委員會轄下各小組委員會委員名單 Membership of the Housing Authority Committees

常務小組委員會 Standing Committees

策劃小組委員會 Strategic Planning Committee

- * 鄭汝樺女士, JP (主席)
The Honourable Eva CHENG, JP (Chairman)
- * 劉秀成議員, SBS, JP
Professor the Honourable Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP
- * 吳克儉先生, JP
Mr Eddie NG Hak-kim, JP
- * 黃遠輝先生, JP
Mr Stanley WONG Yuen-fai, JP
- * 張炳良議員, GBS, JP
Professor the Honourable Anthony CHEUNG Bing-leung, GBS, JP
- * 陳炳釗博士
Dr Andrew CHAN Ping-chiu
- * 樊偉權先生
Mr Joseph FAN Wai-kuen
- * 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative
- 運輸及房屋局副局長
Under Secretary for Transport and Housing
- 發展局常任秘書長(工務)(或代表)
Permanent Secretary for Development (Works), or representative
- 民政事務總署署長(或代表)
Director of Home Affairs, or representative
- 規劃署署長(或代表)
Director of Planning, or representative

審計附屬小組委員會 Audit Sub-committee

- * 吳克儉先生, JP (主席)
Mr Eddie NG Hak-kim, JP (Chairman)
- * 林兆榮博士, JP
Dr Andy LAM Siu-wing, JP
- * 樊偉權先生
Mr Joseph FAN Wai-kuen
- 陳兆根博士
Dr Alex CHAN Siu-kun

陳漢雲教授
Professor Edwin CHAN Hon-wan

賴錫璋先生, BBS, JP
Mr Daniel LAI, BBS, JP

建築小組委員會 Building Committee

- * 樊偉權先生(主席)
Mr Joseph FAN Wai-kuen (Chairman)
- * 劉秀成議員, SBS, JP
Professor the Honourable Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP
- * 陳炳釗博士
Dr Andrew CHAN Ping-chiu
- * 趙麗霞教授, JP
Professor Rebecca CHIU Lai-har, JP
- * 葉成慶先生, JP
Mr Simon IP Shing-hing, JP
- * 梁家傑議員, SC
The Honourable Alan LEONG Kah-kit, SC
- 關國樂先生, MH
Mr Joseph KWAN Kwok-lok, MH
- 陳兆根博士
Dr Alex CHAN Siu-kun
- 張達棠先生
Mr CHEUNG Tat-tong
- 李啟光先生
Mr Peter LEE Kai-kwong
- 陳漢雲教授
Professor Edwin CHAN Hon-wan
- 盧偉國博士, BBS, JP
Dr LO Wai-kwok, BBS, JP
- 李炳權先生, JP
Mr LEE Ping-kuen, JP
- 陳嘉敏女士, JP (2010年6月1日辭任)
Ms Carmen CHAN Ka-mun, JP (resigned on 1.6.2010)
- 張仁康先生
Mr CHEUNG Yan-hong
- 簡松年先生, BBS, JP
Mr Tony KAN Chung-nin, BBS, JP

林雲峯教授, JP
Professor Bernard Vincent LIM Wan-fung, JP

* 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative

發展局常任秘書長(工務)(或代表)
Permanent Secretary for Development (Works), or representative

規劃署署長(或代表)
Director of Planning, or representative

商業樓宇小組委員會 Commercial Properties Committee

- * 陳炳釗博士(主席)
Dr Andrew CHAN Ping-chiu (Chairman)
- * 李華明議員, SBS, JP
The Honourable Fred LI Wah-ming, SBS, JP
- * 黃浩明先生, JP
Mr Augustine WONG Ho-ming, JP
- * 林兆榮博士, JP
Dr Andy LAM Siu-wing, JP
- * 林翠蓮女士
Ms LAM Chui-lin
- * 蔡涯棉先生, JP
Mr Michael CHOI Ngai-min, JP
- * 方剛議員, SBS, JP
The Honourable Vincent FANG Kang, SBS, JP
- * 葉國謙議員, GBS, JP
The Honourable IP Kwok-him, GBS, JP
- 陳志球博士, JP
Dr Johnnie Casire CHAN Chi-kau, JP
- 李振強先生, BBS, JP
Mr Eddie LEE Chung-keung, BBS, JP
- 柯創盛先生
Mr Wilson OR Chong-shing
- 張賢登先生
Mr CHEUNG Yin-tung
- 曾煥平先生
Mr Joseph TSANG Hon-ping
- 何周禮先生
Mr Barrie HO Chow-lai

許美嫦女士
Ms Tennessy HUI Mei-sheung

雷紹麟先生
Mr Alan LUI Siu-lun

* 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative

社會福利署署長(或代表)
Director of Social Welfare, or representative

財務小組委員會 Finance Committee

* 黃遠輝先生, JP (主席)
Mr Stanley WONG Yuen-fai, JP (Chairman)

* 吳克儉先生, JP
Mr Eddie NG Hak-kim, JP

* 李國麟議員, SBS, JP
Dr the Honourable Joseph LEE Kok-long, SBS, JP

* 樊偉權先生
Mr Joseph FAN Wai-kuen

* 林兆榮博士, JP
Dr Andy LAM Siu-wing, JP

* 梁繼昌先生
Mr Kenneth LEUNG Kai-cheong

* 蘇偉文教授
Professor Raymond SO Wai-man

黎永昌先生
Mr Raymond LAI Wing-chueng

賴錫璋先生, BBS, JP
Mr Daniel LAI, BBS, JP

李偉君先生
Mr Andy LI Wai-kwan

王國強先生, SBS, JP
Mr WONG Kwok-keung, SBS, JP

黃世雄先生
Mr Oscar WONG Sai-hung

馮婉眉女士
Miss Anita FUNG Yuen-mei

蔡惠琴女士
Ms Virginia CHOI Wai-kam

* 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative

* 財經事務及庫務局常任秘書長
(庫務)(或代表)
Permanent Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury), or representative

公務員事務局局長(或代表)
Secretary for the Civil Service, or representative

資金管理附屬小組委員會 Funds Management Sub-committee

* 黃遠輝先生, JP (主席)
Mr Stanley WONG Yuen-fai, JP (Chairman)

* 蘇偉文教授
Professor Raymond SO Wai-man

鍾瑞明博士, GBS, JP
Dr CHUNG Shui-ming, GBS, JP

黎永昌先生
Mr Raymond LAI Wing-chueng

黃世雄先生
Mr Oscar WONG Sai-hung

馮婉眉女士
Miss Anita FUNG Yuen-mei

* 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative

資助房屋小組委員會 Subsidised Housing Committee

* 張炳良議員, GBS, JP (主席)
Professor the Honourable Anthony
CHEUNG Bing-leung, GBS, JP (Chairman)

* 黃遠輝先生, JP
Mr Stanley WONG Yuen-fai, JP

* 李國麟議員, SBS, JP
Dr the Honourable Joseph LEE Kok-long, SBS, JP

* 李華明議員, SBS, JP
The Honourable Fred LI Wah-ming, SBS, JP

* 黃浩明先生, JP
Mr Augustine WONG Ho-ming, JP

* 趙麗霞教授, JP
Professor Rebecca CHIU Lai-har, JP

* 郭烈東先生, JP
Mr KWOK Lit-tung, JP

* 林翠蓮女士
Ms LAM Chui-lin

* 李慧賢女士, BBS, JP
Ms Angela LEE Wai-yin, BBS, JP

* 楊倩紅女士, MH
Ms YEUNG Sin-hung, MH

* 葉國謙議員, GBS, JP
The Honourable IP Kwok-him, GBS, JP

* 黃國健議員, BBS
The Honourable WONG Kwok-kin, BBS

* 蔡涯棉先生, JP
Mr Michael CHOI Ngai-min, JP

王麗珍女士, BBS
Miss WONG Lai-chun, BBS

李錦明先生, MH
Mr LEE Kam-ming, MH

文裕明先生
Mr MAN Yu-ming

蔡海偉先生
Mr CHUA Hoi-wai

* 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative

運輸及房屋局副局長
Under Secretary for Transport and Housing

民政事務總署署長(或代表)
Director of Home Affairs, or representative

社會福利署署長(或代表)
Director of Social Welfare, or representative

投標小組委員會 Tender Committee

* 劉秀成議員, SBS, JP (主席)
Professor the Honourable Patrick
LAU Sau-shing, SBS, JP (Chairman)

* 陳炳釗博士
Dr Andrew CHAN Ping-chiu

* 葉成慶先生, JP
Mr Simon IP Shing-hing, JP

* 李慧賢女士, BBS, JP
Ms Angela LEE Wai-yin, BBS, JP

* 梁家傑議員, SC
The Honourable Alan LEONG Kah-kit, SC

何世柱先生, GBS, JP
Mr HO Sai-chu, GBS, JP

張達棠先生
Mr CHEUNG Tat-tong

李炳權先生, JP
Mr LEE Ping-kuen, JP

王國強先生, SBS, JP
Mr WONG Kwok-keung, SBS, JP

王永祥先生
Mr Winfield WONG Wing-cheung

* 房屋署署長(或代表)
Director of Housing, or representative

* 房屋委員會委員
Member of the Housing Authority

各委員的簡歷及稱謂是根據截至2011年3月31日的資料編寫。
Biographies and titles of members were compiled with reference to information as at 31 March 2011.